

**Decreto n. 222 del 08/11/2018**

**Oggetto: Gara europea a procedura aperta per l'appalto del servizio di sportello linguistico regionale per la lingua friulana e di ufficio stampa dell'ARLeF. Nomina Commissione giudicatrice. CUP D24H17000700002. Lotto 1 CIG 76242680FE, Lotto 2 CIG 7624360CE6 (n. di gara 7196627).**

IL DIRETTORE

VISTA la legge regionale 22 marzo 1996, n. 15 (Norme per la tutela e la promozione della lingua e della cultura friulane);

VISTA la legge regionale 26 febbraio 2001 n. 4 (Legge finanziaria 2001) ed in particolare l'art. 6, commi 66, 67 e 67 bis;

VISTA la legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29 (Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana);

VISTO lo Statuto dell'ARLeF approvato con D.P.Reg. n. 0102/Pres. del 19 aprile 2005 e successive modifiche e integrazioni;

RICHIAMATO inoltre l'art. 2, c. 1, lettera g), dello Statuto, in cui si prevede che l'Agenzia provveda direttamente alla realizzazione di iniziative di promozione della lingua friulana in ogni ambito della vita sociale;

RICHIAMATO in particolare l'art. 2, comma 4 dello Statuto dell'ARLeF prevede la possibilità di sostenere direttamente le spese per l'acquisizione dei beni e dei servizi necessari alle proprie specifiche esigenze;

VISTO il D. Lgs. 18/04/2016 n. 50 "Codice dei contratti pubblici";

RICHIAMATO il decreto n. 188 del 14/09/2018 con il quale è stato stabilito di disporre l'avvio della procedura di gara d'appalto sopra soglia comunitaria a procedura aperta, ai sensi dell'art. 60 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, per l'individuazione del/-i soggetto/-i cui affidare il servizio di sportello linguistico regionale per la lingua friulana e il servizio di ufficio stampa e comunicazione dell'ARLeF suddivisa nei due lotti di seguito indicati:

- Lotto 1: attività dello sportello regionale per la lingua friulana;
- Lotto 2: attività di ufficio stampa e comunicazione dell'ARLeF;

DATO ATTO che la scelta della migliore offerta avverrà con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'art. 95 del D. Lgs. 50/2016 e che la valutazione è demandata ad una Commissione giudicatrice appositamente costituita;

ATTESO che l'art. 12 del Disciplinare di gara prevedeva, quale scadenza di presentazione delle offerte, il termine ultimo delle ore 12.00 del giorno 24/10/2018;

RICHIAMATO il decreto n. 217 del 06/11/2018 con il quale si è provveduto ad approvare i verbali del seggio di gara dai quali si evince che, in seguito all'esame della documentazione amministrativa presentata e del subprocedimento di soccorso istruttorio, è stata ammessa un unico concorrente;

CONSIDERATO che, ai sensi dell'art. 216 del Codice dei contratti, la commissione giudicatrice è nominata dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte e che, ai sensi del Disciplinare di gara, è composta da un numero dispari pari a n. 3 membri, esperti nello specifico settore cui si riferisce l'oggetto del contratto;

RITENUTO, sulla base delle competenze ed esperienze specifiche possedute e comprovate dai rispettivi curricula allegati al presente decreto, di individuare i membri della Commissione giudicatrice tra il personale in servizio presso l'ARLeF, i membri del Comitato Tecnico Scientifico

dell'ARLeF e tra i funzionari del Servizio Volontariato e Lingue minoritarie della Regione Autonoma FVG, qui di seguito elencati, che non hanno svolto nessuna funzione o incarico tecnico o amministrativo relativamente al contratto in parola:

- la dott.ssa Monica Tallone in qualità di Presidente;
- il dott. Donato Toffoli, in qualità di Componente;
- la dott.ssa Tiziana De Caneva, in qualità di Componente la quale svolgerà altresì le funzioni di verbalizzante;

DATO ATTO che i soggetti esterni ad ARLeF svolgeranno le proprie funzioni di commissari di gara senza oneri a carico dell'ARLeF;

CONSIDERATO, inoltre, che i membri della Commissione, al momento dell'accettazione dell'incarico, dovranno dichiarare, ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, l'insistenza delle cause di incompatibilità e di astensione di cui ai commi 4, 5 e 6 dell'art. 77 del D. Lgs. 50/2016, di cui all'art. 35-bis del D. Lgs. 165/2001 e all'art. 42 del D. Lgs. 50/2016;

VISTA la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 26 del 14 settembre 2016 con cui è stato conferito l'incarico di Direttore dell'ARLeF al dott. William Cisilino ai sensi dell'art. 8 bis dello Statuto;

#### **DECRETA**

1. di nominare, per i motivi espressi in premessa, ai sensi dell'art. 216 del D.Lgs. 50/2016 e del Disciplinare di gara, la Commissione giudicatrice relativa alla procedura di gara per l'affidamento del servizio di sportello linguistico regionale per la lingua friulana e di ufficio stampa e comunicazione dell'ARLeF;
2. di individuare i membri della Commissione giudicatrice, come segue:
  - la dott.ssa Monica Tallone in qualità di Presidente;
  - il dott. Donato Toffoli in qualità di Componente;
  - la dott.ssa Tiziana De Caneva in qualità di Componente la quale svolgerà altresì le funzioni di verbalizzante;
3. di dare atto che i componenti della Commissione, al momento dell'accettazione dell'incarico, dovranno dichiarare, ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, l'inesistenza delle cause di incompatibilità e di astensione di cui ai commi 4, 5 e 6 dell'art. 77 del D. Lgs. 50/2016, di cui all'art. 35-bis del D. Lgs. 165/2001 e all'art. 42 del D. Lgs. 50/2016;
4. di dare atto che i soggetti esterni ad ARLeF svolgeranno le proprie funzioni di commissari senza oneri a carico dell'ARLeF;
5. di allegare quale parte integrante del presente atto i *curricula* dei n. 3 membri della Commissione giudicatrice, come individuati al punto 2, per gli adempimenti di cui all'art. 29 del D. Lgs. 50/2016.

f.to IL DIRETTORE  
dott. William Cisilino

# FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE

## FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



### INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Monica Tallone  
Indirizzo  
Telefono  
E-mail  
Nazionalità Italiana  
Data di nascita

### ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da - a) Dal 1° aprile 2010 a tutt'oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
- Tipo di azienda o settore Tutela e valorizzazione delle minoranze linguistiche friulana, slovena, tedesca e dei dialetti veneti
- Tipo di impiego Specialista amministrativo economico
- Principali mansioni e responsabilità Attività amministrativa relativa all'azione di tutela e valorizzazione delle comunità linguistiche locali, nella quale la Regione autonoma Friuli Venezia Giulia interviene con specifiche norme e relativi finanziamenti.  
In particolare, riparto dei fondi regionali stanziati a favore:
  - della minoranza linguistica friulana, in applicazione alla LR 29/2007;
  - delle minoranze linguistiche tedesche, in applicazione alla LR 20/2009;
  - dei dialetti veneti parlati nella regione, in applicazione alla LR 5/2010.
  
- Date (da - a) Dal 20 maggio 2002 al 31 marzo 2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
- Tipo di azienda o settore Politiche per la montagna
- Tipo di impiego Specialista amministrativo economico
- Principali mansioni e responsabilità Attività amministrativa relativa all'attuazione in Friuli Venezia Giulia del Programma Europeo LEADER 2000-2006, in seguito Asse IV del Piano di Sviluppo Rurale regionale 2007-2013.  
In particolare, attività istruttoria e di controllo sulla realizzazione del Piano di Sviluppo Locale progettato e gestito dal Gruppo di Azione Locale "Montagna Leader" (Maniago).
  
- Date (da - a) Dal 18 gennaio 1996 al 19 maggio 2002
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Azienda di Promozione Turistica della Carnia (APT)
- Tipo di azienda o settore Promozione dell'immagine turistica del territorio montano
- Tipo di impiego Addetta al Front Office
- Principali mansioni e responsabilità Accoglienza e assistenza dell'ospite; predisposizione e distribuzione di opuscoli volti a promuovere il territorio e i suoi eventi attraverso testi e immagini significative; rapporti con operatori turistici (albergatori, commercianti, ecc.), enti e associazioni locali; circolazione il più ampia possibile di notizie e informazioni relative alla Carnia e alla sua attrattiva turistica.

- Date (da - a) Anno accademico 1999-2000
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Udine
  - Tipo di azienda o settore Facoltà di Lingue e Letterature Straniere
  - Tipo di impiego Collaborazione didattica
- Principali mansioni e responsabilità Lettorato di Lingua Friulana

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da - a) Anni 1986 - 1993
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Trieste - Facoltà di Lettere e Filosofia
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio L'orientamento del piano degli studi ha interessato principalmente la materia dell'antropologia culturale con particolare riferimento alla lingua, alla cultura e alla storia delle tradizioni popolari friulane. Il diploma di laurea è stato conseguito con la discussione di una tesi intitolata *Testi inediti di canto popolare raccolti da Lea D'Orlandi*, relatore Gian Paolo Gri.
  - Qualifica conseguita Diploma di Laurea in Lettere Moderne
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Date (da - a) Anni 1983 - 1986
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Trieste - Facoltà di Giurisprudenza
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Gli esami sostenuti presso la Facoltà di Giurisprudenza hanno riguardato le seguenti materie:  
Filosofia del Diritto - Diritto dei Paesi Socialisti - Istituzioni di Diritto Privato - Storia del Diritto Romano - Istituzioni di Diritto Romano - Diritto Costituzionale - Diritto Commerciale - Diritto Canonico - Diritto Ecclesiastico - Diritto della Navigazione
  - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Date (da - a) Anni 1978 - 1983
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Liceo Scientifico "G. Bertoni" di Udine
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita Diploma di maturità scientifica
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali*

- Supplenze e attività di doposcuola presso l'Istituto "G. Bertoni" di Udine
- Sostegno scolastico a domicilio a favore di un soggetto ipovedente
- Iscrizione all'*Albo dei soci della Società Filologica Friulana insegnanti di lingua e cultura friulana*
- Insegnamento della lingua e cultura friulana nell'ambito di corsi organizzati dalla Società Filologica Friulana, in particolare a San Vito al Tagliamento, a Tarcento e presso la sede centrale di Udine
- Visite guidate, promosse dalla Società Filologica Friulana, in luoghi di interesse storico e artistico della regione, in particolare a Paularo, Pesariis, Sauris, Venzona e Zuglio
- Coordinamento didattico dei corsi di lingua e cultura friulana per insegnanti della scuola dell'obbligo e di altri ordini di scuola, organizzati dalla Società Filologica Friulana presso la sede di Tolmezzo
- Coordinamento didattico dei corsi di lingua e cultura friulana per i dipendenti del Comune di Udine, organizzati dalla Società Filologica Friulana presso la sede centrale

- Coordinamento didattico dei corsi di lingua e cultura friulana per i dipendenti dell'Azienda Sanitaria Locale n. 3 "Alto Friuli", organizzati dalla Società Filologica Friulana a Gemona del Friuli e a Tolmezzo
- Gestione della segreteria dei corsi di lingua e cultura friulana presso la Società Filologica Friulana, sede centrale
- Riordino dello schedario *per autore* della Biblioteca della Società Filologica Friulana, sede centrale, al fine della creazione di una schedatura anche *per soggetto*
- Soggiorno estivo in Inghilterra in qualità di *leader* di un gruppo studentesco
- Membro del Consiglio Generale della Società Filologica Friulana dal 1998 al 2013
- Membro del Comitato Direttivo della Società Filologica Friulana dal 2001 al 2013
- Membro della Commissione Pubblicazioni della Società Filologica Friulana dal 2001 al 2004
- Membro dell'Ufficio di Presidenza della Società Filologica Friulana, in qualità di Segretario, dal 2002 al 2004
- Presidente della Commissione Formazione della Società Filologica Friulana dal 2004 al 2006
- Membro dell'Ufficio di Presidenza della Società Filologica Friulana, in qualità di Vicepresidente per la Carnia, dal 2007 al 2013
- Coordinatrice della pagina *Marilenghe*, pubblicata mensilmente dal quotidiano Messaggero Veneto di Udine, dal 2005 al 2013
- Componente esterno della Commissione d'esame presso la Comunità Montana della Carnia per la selezione di uno sportellista in lingua friulana (2010)
- Responsabile della revisione grafica dello *Strolic Furlan*, pubblicazione periodica della Società Filologica Friulana, fino al 2012
- Membro della Commissione di abilitazione presso la Società Filologica Friulana all'insegnamento della lingua e cultura friulana (2011)
- Membro della Giuria del Premio di poesia in lingua friulana "Gjso Fior"
- Consigliere del Museo carnico della arti popolari "Michele Gortani" di Tolmezzo fino al 2013
- Consigliere dell'Associazione "Amici di Venzone" dal 2007 al 2013
- Socio fondatore dell'Associazione culturale "Luigi Candoni" di Arta Terme
- Componente di minoranza del Consiglio comunale di Verzegnis a seguito delle elezioni del 25 maggio 2014, attualmente in carica

#### PRIMA LINGUA

Italiano

#### ALTRE LINGUE

Friulano

- Capacità di lettura
  - Capacità di scrittura
  - Capacità di espressione orale
- 
- Capacità di lettura
  - Capacità di scrittura
  - Capacità di espressione orale

Ottima

Ottima

Ottima

Inglese

Buona

Buona

Discreta

#### CAPACITÀ E COMPETENZE

##### RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

La formazione conseguita e gli interessi coltivati già a partire dal periodo universitario, mi hanno consentito di ritrovarmi spesso a parlare in pubblico, esponendo argomenti relativi al patrimonio storico, culturale, artistico e linguistico della regione in cui vivo, il Friuli Venezia Giulia, area di incontro delle tre principali civiltà europee: quella latina o romanza, quella germanica e quella slava. Ho così tenuto diverse relazioni anche fuori regione, in particolare nel vicino Veneto, a Bassano del Grappa, e a Milano, ospitata in entrambi i casi dai rispettivi *Fogolârs Furlans*.

#### CAPACITÀ E COMPETENZE

##### ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di*

In qualità di stretta collaboratrice della Società Filologica Friulana e in particolare di Vicepresidente per la Carnia, ho curato l'organizzazione di diversi eventi culturali quali il Congresso sociale a Gemona del Friuli; la *Fraie de Vierte*/Festa di Primavera, a San Pietro al Natisone, nella Conca tolmezzina (Amaro-Cavazzo Carnico-

*lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

Tolmezzo-Verzegnis) e a Sappada; *La Filologjiche colôr di rose*/La Filologica in rosa ad Arta Terme in occasione del 90° del sodalizio. Più in generale, ho coordinato una serie di conferenze e presentazioni sul tema della friulanità.

### **CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE**

*Con computer, attrezzature specifiche, ecc.*

Buona conoscenza del sistema operativo windows e, in particolare, dei programmi Office Word, Excel, Power Point, Outlook. Buona conoscenza dell'uso della Posta elettronica e di Internet.

### **CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE**

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

L'impegno profuso a pro della cultura e della lingua locale mi ha portato a cimentarmi, oltre che con la scrittura, anche con la recitazione in friulano. Ho così sperimentato più volte la lettura interpretata di brani di poesia e prosa, specie della letteratura friulana dell'Otto-Novecento, e ho avuto una parte nel video-film "Desideri dal Sabide Sere" (1999), tratto dall'opera teatrale omonima del drammaturgo di origini carniche Luigi Candoni.

### **ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE**

*Competenze non precedentemente indicate*

#### Publicazioni:

- "Villotte di Mortegliano" in AA.VV., Mortean, Lavarian e Cjaselis, Numero Unico, SFF, Udine 1993
- Contributo alla redazione del "Catalogo Alfabetico Generale del Fondo Fotografico di Ugo Pellis" in G. ELLERO - M. MICHELUTTI, Ugo Pellis fotografo della parola, SFF, Udine 1994
- Una serie di articoli inerenti vari aspetti della lingua e della cultura locale pubblicati dalle seguenti redazioni: Carnia Alpe Verde - Carnia News - Friuli nel Mondo - Il Friuli - La Bancarella - La Patrie dal Friûl - Messaggero Veneto - Sot la Nape - Strolc Furlan - Tuttomontagna

### **PATENTE O PATENTI**

Patente di guida B

### **ULTERIORI INFORMAZIONI**

### **ALLEGATI**

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.

Udine, 23 ottobre 2018

## CURRICULUM PROFESSIONÂL

Il sotscrit Toffoli Donato, nassût a Pagnà ai 14.5.1959 e che al è a stâ a Felet, comun di Tavagnà, vie G. Galilei n.39/2,

al declare

\* in neret la part relative ae lenghe furlane

di vê fat, metintlu tal plan di studis tant che insegnament rigjavabil di une altre facultât, l'esam di "Lenghe e leterature slovene", passantlu cul massim dai vôts;

**di vê fat, metintlu tal plan di studis tant che insegnament rigjavabil di une altre facultât, l'esam di "Lenghe e culture ladine", passantlu cul massim dai vôts;**

di jessi dotôr in Conservazion dai Bens Culturâi, direzion archivistiche librerie, cu la votazion di cent e dîs su cent e dîs cun laude: la tesi, in storie moderne, e jere a rivuart de Fradaie di Sant Jaroni dai Sclavons (une fradaie cuntune fonde etniche slave) a Udin tra XV e XVI secul;

di jessi operadôr te Biblioteche Comunâl di Tavagnà dal 1987;

di vê davuelt, su incarghe dal Consei di Aministrazion de universitât dai Studis di Udin, une ricercje archivistiche bibliografiche sui effets di cualchi fat sismic dal XX secul in Friûl;

di vê partecipât, tant che catalogadôr, ae redazion de seconde part de Bibliografie storiche furlane, publicade de Academie di Siencis, Letaris e Arts di Udin;

**di vê partecipât ae formulazion dai criteris pe formazion di neologjisms par furlan e l'adatament lessicâl, dentri dal projet "Lenghe 2000", coordinât dal prof. Lamuela, e di vê redizût il vocabolariut dedicât ae terminologjie gjeografiche foreste, publicât tant che suplement a "La Patrie dal Friûl";**

di vê colaborât a cuatri numars de riviste "Usmis", cun articui par furlan di caratar storic politic;

di vê colaborât tacant dal 1991, cun plui articui, simpri par furlan, ae riviste "La Patrie dal Friûl"; in particolâr in cheste ativitât di vê voltât tal 1993 par furlan

**il document de ONU "Declarazion dai dirits des personis che a partegnin aes minorancis etnichis, religjosis e linguistichis";**

**di vê lavorât in plui trasmissions de radio "Onde Furlane", tacant dal 1990 (leture de "Cuintristorie" di Josef Marchet, program sui ladins dolomitans, conduzion de trasmission di coment ai gjornâi cun intervents dai scoltadôrs te rubriche "Il farc");**

**di jessi stât il responsabil pe lenghe furlane dentri de Cooperative di informazion Furlane tai lavôrs di traduzion e di revision grafiche di cheste societât e in cheste vieste di vê lavorât par: IperLavoratore Fiera, Museu Cjase Cocel, Associazion Amîs dai Museus e de Cjargne, Gaspari editore;**

di vê davuelt il cors di Lenghe slovene tignût dal prof. Vertovec li dal ITI Malignani.

di jessi stât component dal CORERAT (Comitât regionâl pai servizis radiotelevisîfs) regionâl dal 1993 al 1996;

di vê davuelt, su incarghe dal av. Alberto Cosattini, un lavôr di racuelte documentâl che al coventave pal lavôr di redazion de biografie dal pari: il sen. Giovanni Cosattini, scrite dal prof. Paolo Alatri;

di vê davuelt une incarghe professionâl, par cont de Aministrazion Provinciâl di Pordenon, che e rivuarde la regjestazion di un dipuesit di bergaminis (dipuesit Voleson) dal XV secul;

di vê davuelt, par cont dal Centri Regionâl di Catalogazion, un lavôr di descrizion dal depuesit librari Manin conservât li de Biblioteche Comunâl di Udin : "Codroipo : la raccolta a stampa dei nobili Manin nella Villa di Passariano" publicât tal 1996;

di vê realizât, par cont de Aministrazion Comunâl di Cordovât, la mostre "Cordovado negli anni quaranta", ven a stâi l'esam dai principâi periodics regionâi dai agns cuarante;

di vê vût la incarghe de bande de Aministrazion Comunâl di Sant Quarin pe redazion di part di une monografie su la Seconde Vuere Mondiâl tal Comun.

**di jessi stât component dal 1996 al 2005 dal Osservatori Regionâl de Lenghe e de Culture Furlanis, organisim previodût de Leç regionâl n.15/1996 e di jessi stât, dentri dal Osservatori, il referent pai mieçs di comunicazion;**



**di vê partecipât cui prof. Rizzolatti e Ceschia e il m.i Peressi al lavôr di traduzion de L.R. 15/96, unic document in lenghe furlane publicât suntun boletin uficiâl;**

**di vê partecipât tant che auditôr al cors par tradutôrs di e in lenghe furlane organizât dal Cors par tradutôrs e interpretis in convenzion cu la Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie - Osservatori Regjonâl de Lenghe e de culture Furlanis;**

**di vê partecipât ai lavôrs preparatoris e di indreçament pe redazion dal Vocabolari informatizât de Lenghe Furlane in colaborazion cul Centri Friûl Lenghe 2000;**

**di jessi component de Comission di normalizazion pal progjet dal Grant dizionari Bilengâl Talian Furlan;**

**di vê publicât plui articui su la riviste anuâl "Gnovis Pagjinis Furlanis";**

**di vê partecipât ae riedizion inzornade (trascrizion dal test furlan in grafie standard) di une part dal volum "Frasî di affetto e vezzeggiativi in friulano", publicât a Praga tal 1915, cul titul "Dal Friuli con amore" di Pellis, Zorzut, Pitacco;**

**di vê partecipât ae traduzion dai tescj dal CD ROM "Vivere la montagna" publicât de Societât Filologjiche Furlane e dal IRTEF cul titul "Vivi la mont";**

**di vê vût un contrat pal insegnament di "Traduzion di e in lenghe furlane (lengaç burocratic)" te Universitât di Udin, Cors di Lauree par Tradutôrs e Interpretis, tal an 2001-2002;**

**di vê vût un contrat pal insegnament di "Lenghe furlane" te Universitât di Udin, Cors di Lauree par Tradutôrs e Interpretis, tal an 2001-2002;**

**di vê vût un contrat pal insegnament di "Traduzion di e in lenghe furlane (lengaç dai mass media)" te Universitât di Udin, Cors di Lauree par tradutôrs e interpretis, tal an 2002-2003;**

**di jessi un component de Comission Toponomastiche dal Comun di Udin;**

**di vê partecipât ae Comission promovude di OLF, Societât Filologjiche Furlane, Clape di Culture Patrie dal Friûl pe redazion de Toponomastiche dal Friûl publicade de Regjon;**

**di vê partecipât al lavôr di traduzion dal lavôr "Filiere bosc len" par cont de Direzion regjonâl dai Boscs;**

**di vê partecipât al grup di lavôr pe traduzion dal "Lessic Aministratîf" organizât de Provincie di Udin;**

**di vê partecipât ae traduzion par furlan di parts dal sît de Regjon;**

**di vê partecipât ae traduzion par furlan di parts dal sît dal Comun di Udin;**

**di vê vût la incarghe pe traduzion par furlan dal sît Web dal comun di Tavagnà;**

**di jessi stât component de Comission pes tabelis direzionâls par furlan de Provincie di Udin;**

**di vê vût la incarghe de Universitât dai studis di Udin par 2 cors di lenghe furlane pai dependents de Universitât. Il prin, cors base, fat ae fin dal 2003, il secont, di aprofondiment, sul principi dal 2004;**

**di vê davuelt une serie di 6 conferencis che a tocjin la legjislazion taliane e europeane tal progjet di promozion de L. 482/99, organizât de Societât filologjiche furlane, par cont dal Consorzi Universitari dal Friûl, tal Unvier dal 2004;**

**di vê voltât par cont dal Consorzi Universitari dal Friûl il "Cuadri comun european di riferiment pes lenghis" dal Consei de Europe, parie cun Carlo Puppo;**

**di vê davuelt une serie di 5 conferencis che a tocjin la legjislazion taliane e europeane tal progjet di promozion de L. 482/99, organizât de Societât filologjiche furlane, par cont dal Consorzi Universitari dal Friûl, te Sierade dal 2004;**

**di vê davuelt une lezion par cont de Societât filologjiche furlane, tal cors par dependents dal comun di Udin, a rivuart dal Cuadri normatîf de lenghe furlane tal Unvier dal 2005;**

**di jessi stât nomenât component dal Comitât Tecnic Sientific de ARLeF, dal 2005 fin in di di vuê**

di vê davuelt la relazion “Toponomastiche e normalizazion de lenghe furlane” ae Tierce Cunvigne di toponomastiche locâl di Branc ai 21 di Mai dal 2005;

di vê davuelt la relazion “Toponomastiche e normalizazion de lenghe furlane” al IV Colloquium Retoromanistich e Fieste Ladine a Sant Denêl, sabide ai 27 di Avost dal 2005

di vê davuelt cuatri leziions di legjislazion taliane e internazionâl in cont di lenghis di minorance tal Cors di cognossince e promoziion de L.482/99 par cont dal Consorzi Universitari dal Friûl te vierte dal 2006;

di vê davuelte une conference a Premariâs ai 9 di Mai dal 2006 tal cors “Furlan, lenghe di doman, Incuintris su la lenghe e la culture furlanis”, cul titul “Lenghis minoritariis e aministrazion publiche”, inmaneât dal Istitût Furlan Pre Checo Placerean par cont dal Comun;

di jessi stât relatôr ae Cuarte Cunvigne di toponomastiche locâl di Branc ai 26 di Mai dal 2006 sul teme “Cuatri cjaris a proposit de standardizazion dai nons di lûcs furlans”;

di jessi un dai autori dal volum " Vignesie Julie: La Regjon inventata", ediziions KappaVu, cul contribût "Vignesie Julie : une cuistion furlane", tal 2008;

di jessi stât tal 2008 un dai relatôrs de cunvigne organizade dal istitût Furlan pe storie dal Moviment di liberazion tal 2008 Cul titul "Minoranze linguistiche e Resistenza. Friuli – Venezia Giulia, Italia, Europa. Minorancis linguisticis e resistance. Friûl-Vignesie Julie, Italie, Europe" cul contribût "Lotta di liberazione e questione friulana", stampât daspò in "Storia Contemporanea in Friuli";

di vê partecipât tal Avost dal 2008 ae taule taronde " Lis variants de lenghe furlane", in colaborazion cu la Societât Filologjiche Furlane e la Universitât di Udin, te "Fieste Ladine" di Sant Denêl";

di vê partecipât ae riedizion inzornade (trascrizion dal test furlan in grafie standard) di une part dal volum "Frasî di affetto e vezzeggiativi in furlan", publicât a Praghe tal 1915, cul titul "La mari e 'l frut" di Pellis, Zorzut, Pitacco, tal 2008;

di vê partecipât tal 2011 ae cunvigne "Cultura e intellettuali in Friuli nella seconda metà del Novecento (1950-1970)" inmaneât di AdastraCultura, che i è vignude daûr la publicazion, tal 2012, di "Cultura e territorio in Friuli. Dagli anni cinquanta alla fine del Novecento", cuntune relazion titulade "Culture e inteletuâi in Friûl te seconde metât dal Nûfcent: 1950-1970";

di vê vût un contrat di insegnament di "Lenghe furlane scrite" tal " Cors di perfezionament e inzornament in "Lenghe furlane te scuele plurilengâl"" inmaneât de Universitât di Udin te Sierade dal 2015.

Avost 2016

dot. Donato Toffoli

## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e cognome **TIZIANA DE CANEVA**  
Data di nascita 02/02/1978

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date Dal 01/07/2016 ad oggi
- Nome del datore di lavoro Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia  
in distacco presso l'ARLeF
- Profilo professionale Specialista Amministrativo economico
  
- Date Dal 27/12/2007 al 30/06/2016
- Nome del datore di lavoro Amministrazione Provinciale di Udine  
(in distacco presso l'ARLeF dal 07/11/2011)
- Profilo professionale Istruttore direttivo amministrativo economico
  
- Date Dal 01/04/2005 al 26/12/2007
- Nome del datore di lavoro Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
- Profilo professionale Collaboratore Amministrativo
  
- Date Dal 16/07/2003 al 30/03/2005
- Nome del datore di lavoro Amministrazione Provinciale di Udine  
(U.O. Lingua friulana e altre lingue minoritarie)
- Profilo professionale Istruttore Amministrativo

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Data 2002
- Nome dell'istituto di istruzione Università degli Studi di Trieste
- Qualifica conseguita Laurea in Scienze Politiche, con il punteggio di 110/110 e Lode
  
- Data 1997
- Nome dell'istituto di istruzione Liceo Classico "S. Bernardino da Siena", Tolmezzo (UD)
- Qualifica conseguita Maturità classica, con il punteggio di 55/60

## CAPACITÀ LINGUISTICHE

MADRELINGUA Italiano, friulano

ALTRE LINGUE Inglese

- Capacità di lettura buona
- Capacità di scrittura discreta
- Capacità di espressione orale buona

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE**

CAPACITÀ NELL'USO DELLE  
TECNOLOGIE

Ottime capacità nell'utilizzo delle attrezzature informatiche e degli applicativi maggiormente in uso, nonché sistemi di contabilità e di gestione del personale acquisiti attraverso l'esperienza professionale e corsi di formazione

CAPACITÀ E CONOSCENZE  
PERSONALI

Conoscenze approfondite e specifiche nelle materie giuridico-amministrative, riferite in modo particolare ai contratti pubblici di servizi e forniture e ai procedimenti per la concessione di contributi, consolidate attraverso l'esperienza professionale e corsi di formazione, convegni e seminari

07/11/2018